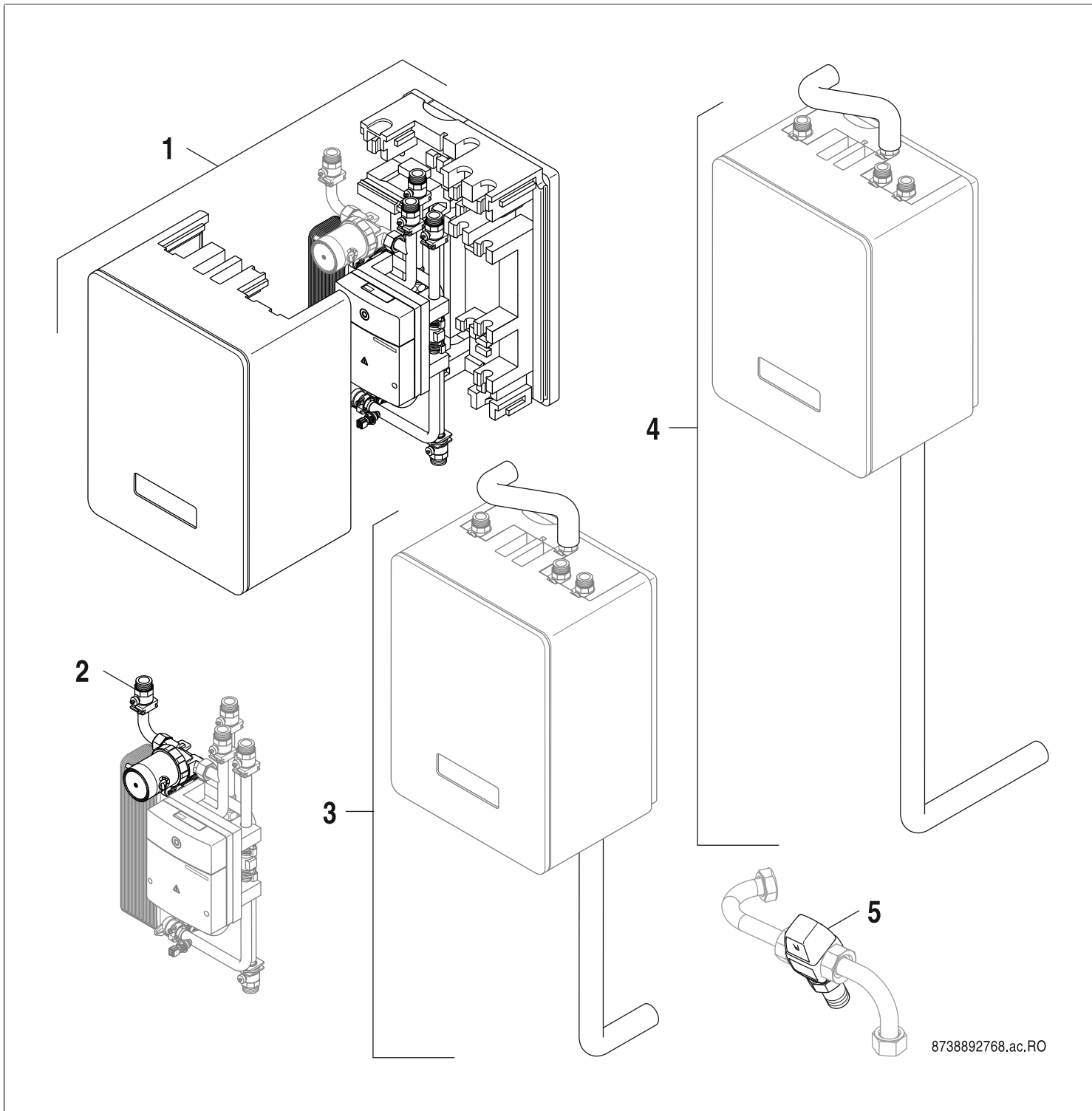


FWST-2, Flow Fresh FF 20 & SZ7-10



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع
يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

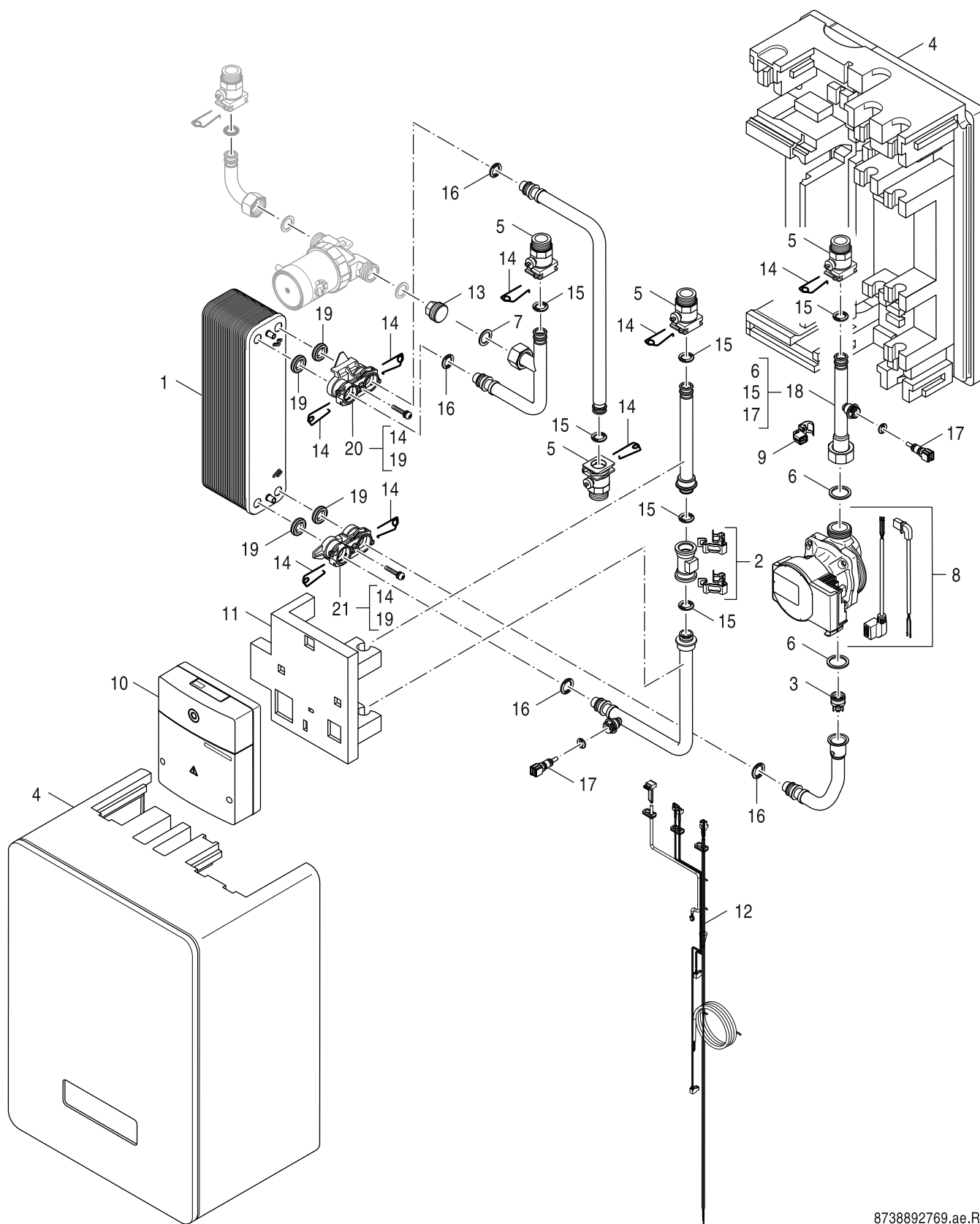
Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos



8738892769.ae.RO

1

Frischwasserstation
Freshwater station
Groupe de production d'ECS
Stazione di acqua dolce
Estación de agua fresca

FWST-2, Flow Fresh FF 20 & SZ7-10

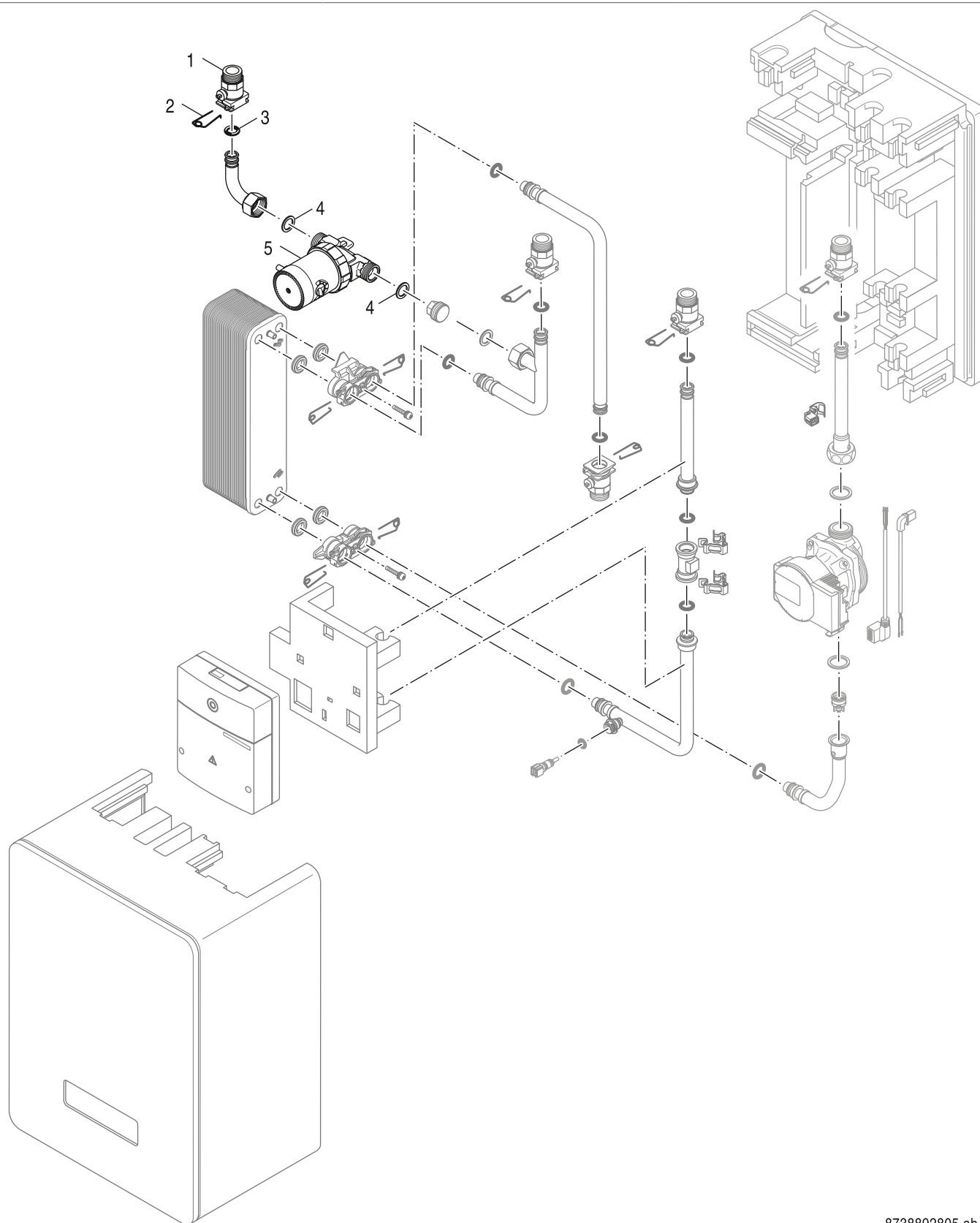
Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción		FF 20	FWST-2	SZ10	SZ7	SZ8	SZ9													Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones
1	Wärmetauscher 28 Platten	8 718 665 318 0		■																	
1	Plattenwärmetauscher 40 Platten	8 735 300 541	■																		
2	Hydrogenerator Turbine	8 735 300 601	■	■																	
3	Rückschlagventil	8 718 505 020 0	■	■																	
4	Isolierung EPP	7 735 600 327	■	■																	
5	Kugelhahn-Ventil mit Steckverbindung	8 718 533 608 0	■	■																	
6	Dichtung D30x21x2 AFM34 (5x)	8 718 532 062 0	■	■																	
7	Dichtung D17x24x2 AFM34 (5x)	8 748 511 015 0	■	■																	
8	Pumpe 7,5m	8 735 300 540	■	■																	
9	Temperaturfühler	8 714 500 117 0	■	■																FD < 556	
10	Steuereinheit MS100	8 737 714 164	■	■																	
11	Isolierung Reglerhalter EPP	7 735 600 328	■	■																	
12	Kabelbaum	8 718 590 733 0	■	■																FD<=137	
12	Kabelbaum	8 735 300 786	■	■																FD>=138	
13	Stopfen 3/4"	8 718 590 925 0	■	■																	
14	Haltefeder 18mm (10x)	8 718 684 699 0	■	■																	
15	O-Ring (10x)	8 716 103 493 0	■	■																	
16	O-Ring 13,87x3,53 L (10x)	8 716 107 439 0	■	■																	
17	Temperaturfühler NTC	8 714 500 054 0	■	■																	
18	Rohr VL kpl. mit Sensor	7 735 600 297	■	■																FD >= 556	
19	Dichtung Sek WÜ 15mm	8 716 106 435 0	■	■																	
20	Anschlussbuchse	8 710 305 385 0	■	■																	
21	Anschlussbuchse	8 710 305 387 0	■	■																	

FWST-2, Flow Fresh FF 20 & SZ7-10														Frischwasserstation Freshwater station Groupe de production d'ECS Stazione di acqua dolce Estación de agua fresca						1
-----------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	---

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos



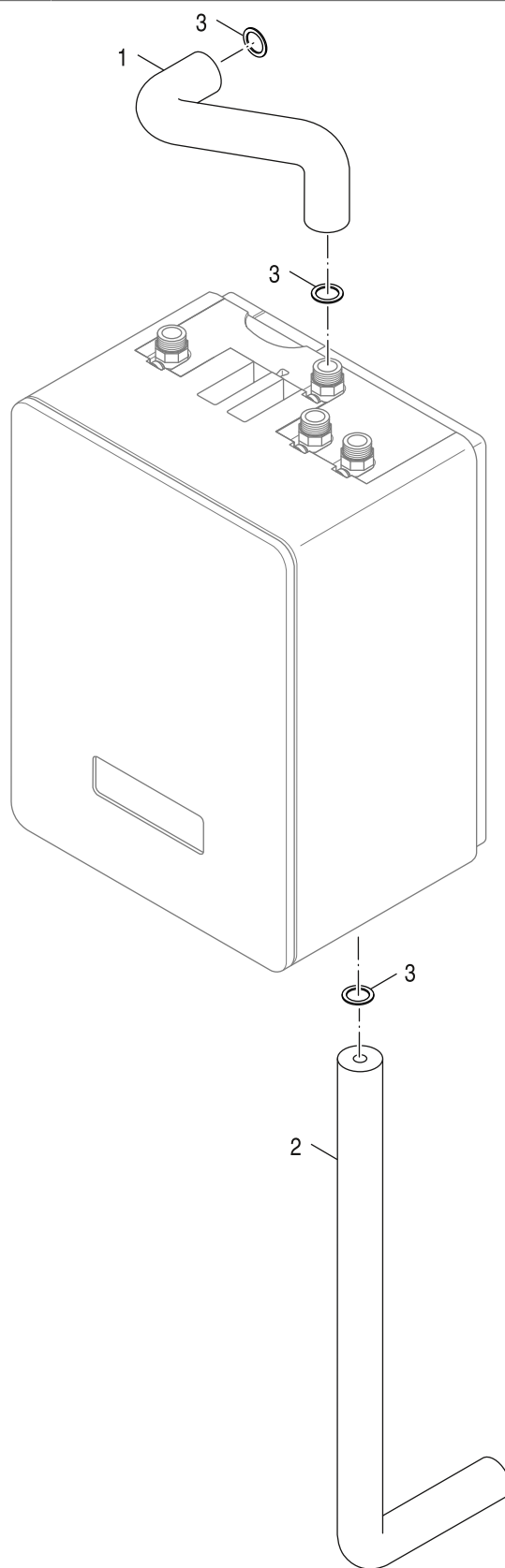
8738892805.ab.RO

2

Zirkulationsstrang SZ7
DHW circulation pump SZ7
pompe de bouclage SZ7
pompa di ricircolo sanitario SZ7
bomba de recirculación SZ7

FWST-2, Flow Fresh FF 20 & SZ7-10

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción		FF 20	FWST-2	SZ10	SZ7	SZ8	SZ9													Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones
1	Kugelhahn-Ventil mit Steckverbindung	8 718 533 608 0				■															
2	Haltefeder 18mm (10x)	8 718 684 699 0				■															
3	O-Ring (10x)	8 716 103 493 0				■															
4	Dichtung D17x24x2 AFM34 (5x)	8 748 511 015 0				■															
5	Pumpe Zirkulationpumpe	8 732 932 157				■															
FWST-2, Flow Fresh FF 20 & SZ7-10										Zirkulationsstrang SZ7 DHW circulation pump SZ7 pompe de bouclage SZ7 pompa di ricircolo sanitario SZ7 bomba de recirculación SZ7										2	



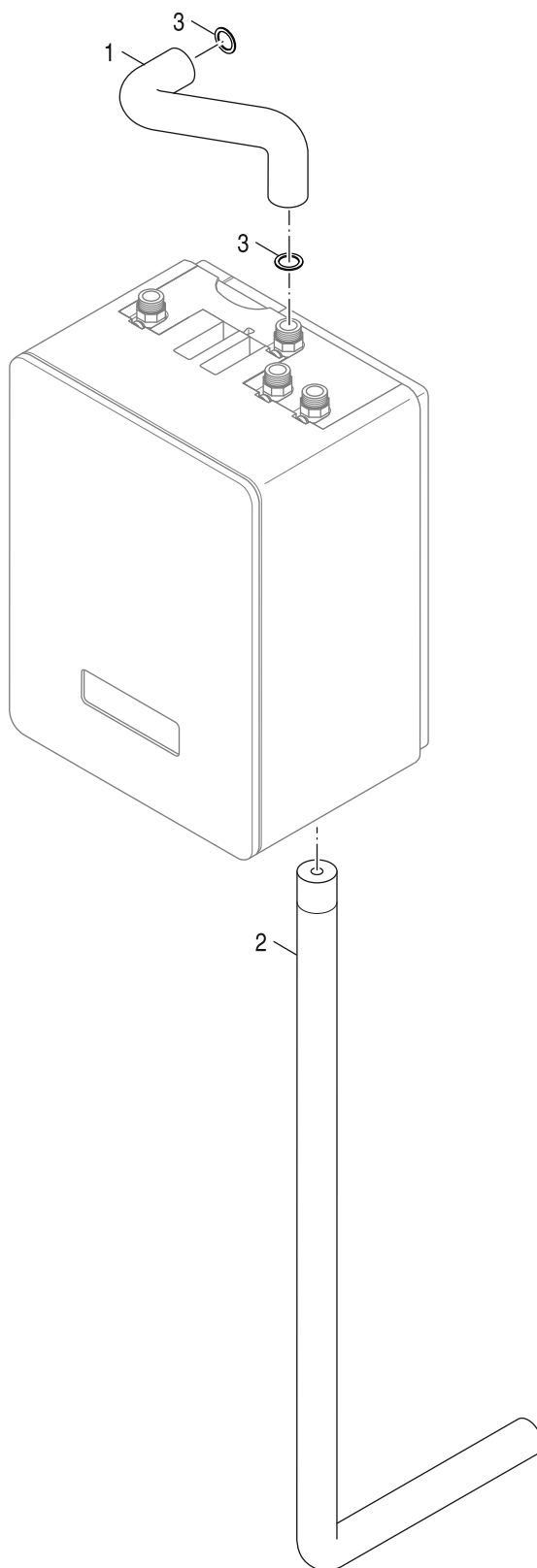
8738892806.aa.RO

3

Speicheranschluss-Set SZ8
cylinder connection set SZ8
kit de raccordement du ballon SZ8
kit raccordi per bollitore SZ8
kit conexión acumulador SZ8

FWST-2, Flow Fresh FF 20 & SZ7-10

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción		FF 20	FWST-2	SZ10	SZ7	SZ8	SZ9												Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones
1	Speicheranschluss-Rohr oben mit Iso.	8 718 591 961 0					■													
2	Speicheranschluss-Rohr unten mit Iso.	8 718 592 049 0					■													
3	Dichtung D17x24x2 AFM34 (5x)	8 748 511 015 0					■													
FWST-2, Flow Fresh FF 20 & SZ7-10										Speicheranschluss-Set SZ8 cylinder connection set SZ8 kit de raccordement du ballon SZ8 kit raccordi per bollitore SZ8 kit conexión acumulador SZ8										3



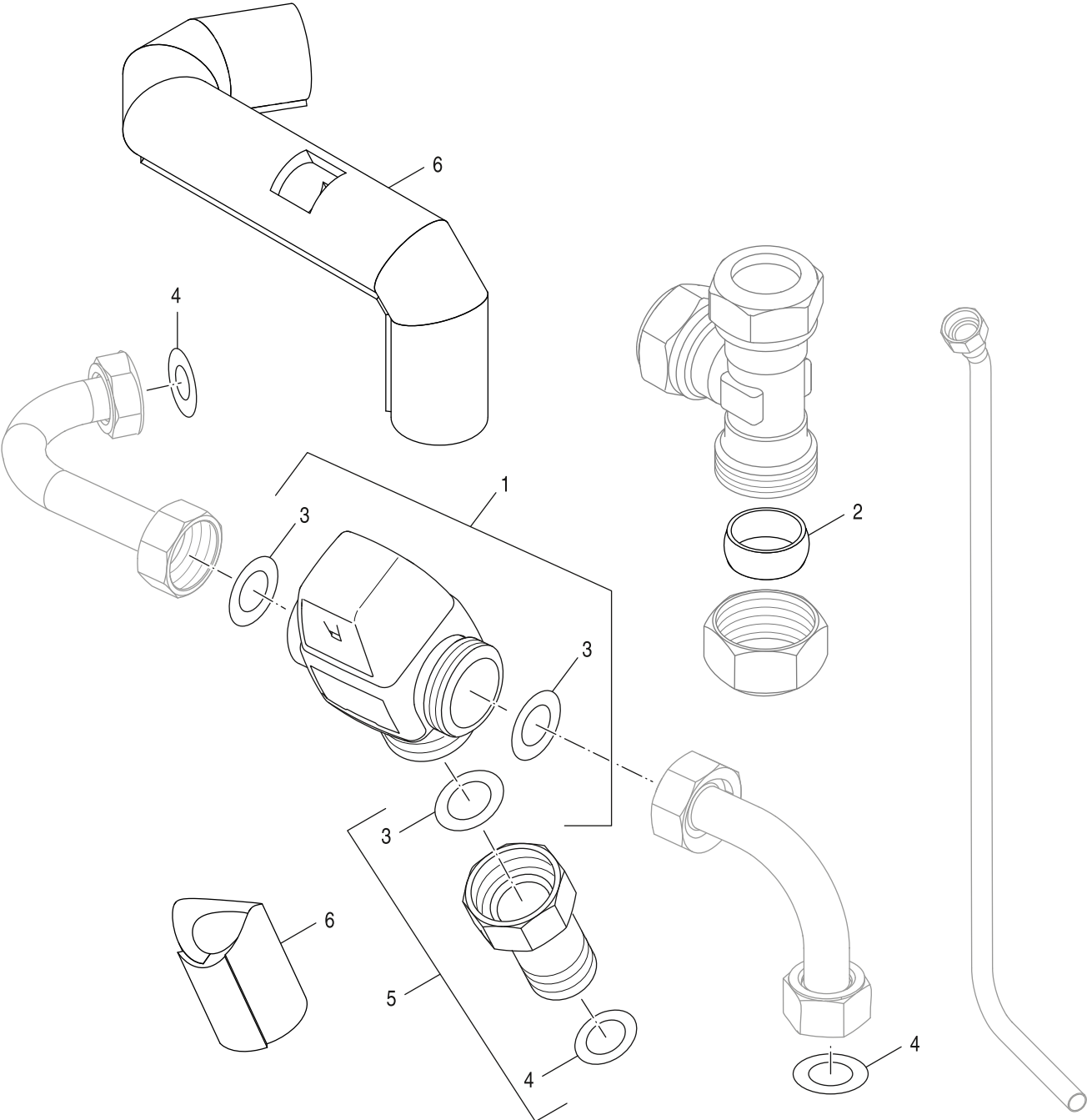
8738892807.aa.RO

4

Speicheranschluss-Set SZ9
cylinder connection set SZ9
kit de raccordement du ballon SZ9
kit raccordi per bollitore SZ9
kit conexión acumulador SZ9

FWST-2, Flow Fresh FF 20 & SZ7-10

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción		FF 20	FWST-2	SZ10	SZ7	SZ8	SZ9												Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones
1	Speicheranschluss-Rohr oben mit Iso.	8 718 591 961 0						■												
2	Rohr Speicheranschluss unten mit Iso.	8 718 594 228 0						■												
3	Dichtung D17x24x2 AFM34 (5x)	8 748 511 015 0						■												
FWST-2, Flow Fresh FF 20 & SZ7-10										Speicheranschluss-Set SZ9 cylinder connection set SZ9 kit de raccordement du ballon SZ9 kit raccordi per bollitore SZ9 kit conexión acumulador SZ9										4



8738894192.ab.RO

5

Mischventilset SZ10
Mixing valve set SZ10
SZ10
SZ10
SZ10

FWST-2, Flow Fresh FF 20 & SZ7-10

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción		FF 20	FWST-2	SZ10	SZ7	SZ8	SZ9												Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones
1	Trinkwassermischer TWM DN20 30-70°C	7 735 600 273			■															
2	Klemmring T-Stück 3x18 3xklemm	6 301 151 1			■															
3	Dichtung D30x21x2 AFM34 (5x)	8 718 532 062 0			■															
4	Dichtung D17x24x2 AFM34 (5x)	8 748 511 015 0			■															
5	Rückschlagventil Set	8 735 300 460			■															
6	Isolierung Mischventil	8 735 300 461			■															
	Klemmring 18mm (5x)	8 748 511 011 0			■															
FWST-2, Flow Fresh FF 20 & SZ7-10													Mischventilset SZ10 Mixing valve set SZ10 SZ10 SZ10 SZ10					5		

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones	
Pos	Description	Description	Descrizione	Descripción	
1	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Grupo de montaje	
1	heat exchanger 28 plates	Echangeur de chaleur 28	Scambiatore di calore 28	intercambiador de calor 28	
1	Plate heat exchanger 40 plate	Echangeur de chaleur	Scambiatore di calore	intercambiador de calor	
2	Flow rate sensor	Hydrogénérateur Turbine	Idrogeneratore Turbina	Hidrogenerator, turbina	
3	Non-return valve	Clapet anti-retour	valvola di non ritorno	Válvula de retención	
4	Insulation EPP	isolation EPP	coibentazione EPP	aislamiento EPP	
5	ball valve with connector	robinet à boisseau sphérique- vanne con.	rubinetto a sfera-valvola con giunto	válvula de bola con conexión de enchufes	
6	Sealing D30x21x2 AFM34 (5x)	joint D30x21x2 AFM34 (5x)	guarnizione D30x21x2 AFM34 (5x)	junta D30x21x2 AFM34 (5x)	
7	Sealing D17x24x2 AFM34 Set 5 piece	Joint 17x24x2	Guarnizione 17x24x2	Junta 17x24x2	
8	Pump 7,5m	pompe 7,5m	Pompa 7,5m	bomba 7,5m	
9	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	
10	Control unit MS100	Tableau électrique MS100	Centralina MS100	Unidad de control MS100	
11	Insulation panel f. controller	Isolation EPP	Isolamento elettrico EPP	Aislamiento EPP	
12	cable harness	faisceau de câbles	cablaggio	mazo de cables	
12	Cable harness	Faisceau de câbles	Cablaggio	Mazo de cables	
13	plug 3/4"	bouchon 3/4"	tappo 3/4"	tapon 3/4"	
14	Clip 18mm (10x)	Epingle 18mm (10x)	Molletta di ritenzione 18mm (10x)	Grapa de fijación 18mm (10x)	
15	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	
16	O-ring 13,87x3,53 L (10x)	Joint torique 13,87x3,53 L (10x)	O-ring 13,87x3,53 L (10x)	Junta tórica 13,87x3,53 L (10x)	
17	Temperature sensor NTC	Sonde de température NTC	Sonda di temperatua NTC	Sensor de temperatura NTC	
18	Tube VL cpl. with sensor	Tube set	Tubo set	Tubo set	
19	Seal 15mm	Joint d'etancheite Sek WÜ 15mm	Gomma di tenuta Sek WÜ 15mm	Junta de goma Sek WÜ 15mm	
20	Connection bush	DOUILLE FILETEE	Piattello di collegamento	Casquillo roscado	
21	Connection bush	DOUILLE FILETEE	Piattello di collegamento	Casquillo roscado	
2	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Grupo de montaje	
1	ball valve with connector	robinet à boisseau sphérique- vanne con.	rubinetto a sfera-valvola con giunto	válvula de bola con conexión de enchufes	
2	Clip 18mm (10x)	Epingle 18mm (10x)	Molletta di ritenzione 18mm (10x)	Grapa de fijación 18mm (10x)	
3	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	
4	Sealing D17x24x2 AFM34 Set 5 piece	Joint 17x24x2	Guarnizione 17x24x2	Junta 17x24x2	
5	Pump circulation	Pumpe Zirkulationpumpe			
3	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Grupo de montaje	
1	cylinder connection top with insulation	raccord ballon haut	collegamento accumulatore sopra	conexión al acumulador arriba	

Übersetzungsliste	Liste des traductions	Lista de traducciones
List of translations	Traduzione delle descrizioni	

Übersetzungsliste	Liste des traductions	Lista de traducciones
List of translations	Traduzione delle descrizioni	

Übersetzungsliste	Liste des traductions	Lista de traducciones
List of translations	Traduzione delle descrizioni	

Pos	Description	Description	Descrizione	Descripción	
2	cylinder connection bottom w. insulation	raccord ballon bas	collegamento accumulatore basso	conexión al acumulador debajo	
3	Sealing D17x24x2 AFM34 Set 5 piece	Joint 17x24x2	Guarnizione 17x24x2	Junta 17x24x2	
4	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Grupo de montaje	
1	cylinder connection top with insulation	raccord ballon haut	collegamento accumulatore sopra	conexión al acumulador arriba	
2	Pipe tank bottom with insulation	Tube	Tubo	Tubo	
3	Sealing D17x24x2 AFM34 Set 5 piece	Joint 17x24x2	Guarnizione 17x24x2	Junta 17x24x2	
5	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Grupo de montaje	
1	DHW mixer DN20 30-70°C	TWM-20 DHW 3/4" 30-70°C	Miscelatore termostatico TWM	Válvula mezcladora VTA 300	
2	Clamp ring Tee 3x18	Bicône pièce en T 3x18	Anello bicono T 3x18	Bicono para pieza T 3x18 3x	
3	Sealing D30x21x2 AFM34 (5x)	joint D30x21x2 AFM34 (5x)	guarnizione D30x21x2 AFM34 (5x)	junta D30x21x2 AFM34 (5x)	
4	Sealing D17x24x2 AFM34 Set 5 piece	Joint 17x24x2	Guarnizione 17x24x2	Junta 17x24x2	
5	No-Return-valve Set	Clapet anti-retour set	Valvola di non ritorno set	Válvula de retención set	
6	Insulation Mixing valve	Isolation Vanne mélangeuse	Isolamento elettrico Valvola miscelatric	Aislamiento Válvula de mezcla	
	Olive 18mm (5x)	Bicone 18mm (5x)	Anello 18mm (5x)	Anillo bicono 18mm (5x)	

Gerätetypen Types of appliances		Types de chaudières Tipo apparecchi	Tipos de aplicaciones
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Aparato		Land Country Pays Paese Paese	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones
FF 20	7 735 600 331	AT,BE,DE,FR,IT,LU	
SZ10	7 735 600 332	AT,BE,DE,IT,LU	
FWST-2	8 718 592 383	AT,CH,DE,LU	
SZ7	8 718 592 384	BE	
SZ8	8 718 592 385	BE	
SZ9	8 718 592 386	BE	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany